

日语

中级写作教程

教学指导

主编 于日平

 高等教育出版社
HIGHER EDUCATION PRESS

文章力は、「言語運用力・知識力」のほかに「思考力」を必要とする総合的な力である。現在、中日両国の交流は経済貿易をはじめ、社会生活や文化往来、教育や観光など多方面に渡っており、公的にも私的にも盛んに行われている。仕事や交流において日本語作文に対する実用的で技能的な要求がますます高まり、「言語力・知識力・思考力」を背景とした文章力が強く求められている。

しかし、作文教育は、外国語教育の中で常に弱い課目であり、文章力の重要性が分かっているながら、明確な授業計画や効果的な教授法を持ち合わせていないのが現状であろう。これは、中国の学生にとって、日本語による文章力の育成は決して単なる文章形式の習得にとどまるものではなく、高レベルの言語運用能力と豊かな知識力及び論理的に言葉運用をする思考力、それらを統一した形で行う作文授業が要求されているからである。言い換えれば、必要に応じて異なる文章で使用できる言葉や表現を選択し、文章形式と構造を選択使用できる文章構築力を育てると同時に、さらには言語力と知識力を独創的に駆使する高度の思考力が求められているのである。

日语

中级写作教程

教学指导

主编 于日平

编者 应杰 戴秋娟 谭峥

审阅 高木立子

 高等教育出版社·北京
HIGHER EDUCATION PRESS BEIJING

目 录

第 1 课 1

第 2 课 5

第 3 课 14

第 4 课 25

第 5 课 32

综合练习1 参考答案 40

第 6 课 43

第 7 课 52

第 8 课 59

第 9 课 67

综合练习2 参考答案 75

第1课

在第1课中，主要让学生了解日语文章的文体功能，在写作时正确使用文体。

外语教学中如何进行文体教育，是语言教学中的大难题。特别是日语这样的语言，既有明显的口语体和日常性文章体的区别，在文章体中又有日常性文章体和学术性文章体的区别，学习日语的中国学生很难根据其不同场合、不同需要、不同表达功能，运用不同文体的语言表达形式来准确地表达意思，进行沟通。因此，在第1课中，我们将以日常性文章体为主，首先学习接近口语体的、日常生活和工作中常用的“です・ます体”和“だ体”文章。然后，进一步了解学术性文章的“である体”功能和使用范围。最后，在了解了各种文体功能的基础上，通过阅读不同文体混用的文章，加深对文体功能的认识。

1. “です・ます体”和“だ体”的文章

中国的外语教学，首先应以进行日常性交际活动为目的。所以，在日语语言教学的初期阶段，“听、说、读、写”训练中一般以“です・ます体”为导入，学习使用的教材和练习内容主要是“です・ます体”和“だ体”。对于两者使用区别的解释一般为，“です・ます体”是交际时使用的文体，表示对对方的敬意；“だ体”一般用于单方面表达自己的想法和意愿，也适用于和关系密切的人进行交流时。

上述的解释基本上是正确的，通过基础阶段的语言学习后，学生应该掌握“です・ます体”和“だ体”的正确用法，在语言活动中能够根据不同场合、不同目的等要求，正确区别使用两者。由于语言活动的场合和交际目的往往是单向的、固定的，所以，在教学中首先应该加强“文体统一”的教育，使学生无论是会话交流，还是文章写作，都能符合日语表达的习惯。

分析学生的谈话和文章，发现文体不统一的错误非常突出。我们认为，这是因为中文表达时没有句子结构上的文体区别，学生使用日语表达时缺乏区别使用文体的概念，没有不同文体会产生不同表达效果的体验。因此，在第一部分教学中，教师应强调“文体统一”的重要性，以在交际活动中“だ体”与“です・ます体”呈显的不同的对人关系，以及在日常性文章写作中，“だ体”与“です・ます体”呈显的不同的对读者关系为主线，通过练习让学生掌握会话性交流和文章性交流的区别，养成根据不同场合以及不同目的，区别使用“です・ます体”和“だ体”的习惯。

2. “だ体”和“である体”的文章

“だ体”有两个功能，A)用于和关系密切的人进行交流时；B)用于单方面传达自己的想法或者意见时。所以，在交际活动和日常性文章中，“だ体”与“です・ます体”呈对立关系；在学术性文章中，“だ体”与“である体”呈对立关系。因此，在第二部分教学中，要以“だ体”为主线，通过阅读不同文章，引导学生从“日常性文章”向“学术性文章”转变。

“だ体”和“である体”在形式上的差异主要体现在“判断性”句子结尾部分，可以认为，两

者的不同,体现的是笔者表达的不同主观认识或者意见。也就是说,相对主观时使用“だ体”,相对客观或者是阐述科学常识时,使用“である体”。

语言技能的初级阶段教学后期,教材中科普性的学习材料越来越多,“である体”文章占据主流。在教学上,应该对“だ体”和“である体”的区别有一个明确的解释说明,有指导性地让学生分别读一些典型文章。

3. 在文章中的“です・ます体”“だ体”“である体”的混用

在了解了不同文体功能的基础上,通过对日语原文的阅读,加强对写作时如何运用不同文体达到不同表达效果的认识。教学目的主要是对文体功能的认识,以及基于“文体统一”基础上的正确使用,不要片面追求不同文体效果,导致犯“文体不统一”的错误。

4. 结合文章写作的文体教学

如何进行正确有效的文体教育,是外语教学的一大难题。文体中,分个人文体和规律性文体。比如,夏目漱石文体、大江健三郎文体等属于个人文体;万叶文体、平安文体、女性文体,以及“です・ます体”“だ体”“である体”等属于规律性文体。

外语教学中主要进行的是规律性文体的教育,希望学生掌握文体使用的一般规律。我们在具体的教学中,即使是阅读某个人的作品时,也要把重点放在规律性文体的掌握上。

参考答案

1. 改写文章中非正式口语体的语言形式,使语言使用符合文章文体的要求。

- ① →この部分は、できあがった時に表に見える部分なので、このような刷毛のあとがのこらないように、丁寧に塗る。
- ② →弘はまだ小さい子どもなのだから、そんなに厳しく叱らなくてもよいのではないだろうか。
→そうではない。小さい子どものうちに、よいことと悪いことの区別をきちんと教えこまなくてはいけないのだ。
- ③ →一度自分でしてみれば、そのようなことは無理だと分かるはずだ。
- ④ →いい人がいい店長になれるというわけではありません。従業員の90%以上はパートやバイトなので、甘い顔をしたら、馬鹿にされてしまうので、仕事はできなくなります。
- ⑤ →ベランダや庭などがついていて、大変住み心地がいいのです。私のような人間がこんな所に住んでいるとは、贅沢だと言われています。
- ⑥ →そう言われても困ります。もとはと言えば、君が先に手を出してしまったのですから、私も強く言えないでしょう。

2. 把下面的正式会话体文章改写成同样意思的书面语文章。

- ① →病状がここまで悪化するに至っては、もう完治する見込みはないだろう。
- ② →この子の将来を考えると、不安を禁じえない
- ③ →非常に難しいだろうが、本人が強く希望している以上、それを叶えてやろうと考えている。
- ④ →会議のとき部長が筋の通らないことを言うので、本当に不愉快だった。混乱が生じるような発言は止めてほしい。
- ⑤ →テレビのコマーシャルの中でよくビールのおいしいようなシーンが見かけられます。夏に一段と美味しく感じるビール。そのビールグラスに気を使ってみませんか。ビールを召し上がる食卓も、いろいろなシーンがつくれ、コーディネートできます。
- ⑥ →労働時間の中味について

しかし、問題は、労働というのはどのように計るのかということです。会社に入る時間から会社を離れる時間までを労働時間と言ってよいのでしょうか。次のような例について考えていただきたいと思います。列車やバスの運転手が、自分の運転時間が終わって次の運転時間まで少し時間があるので休憩室で休んでいたら、その時間は労働時間でしょうか。会社でコーヒーなどを飲んで、新聞や雑誌を読んでいる時間は労働時間ですか。お客様とゴルフをさせていただいたり、英会話を習いに行ったり、何もすることがなくてぼんやりしている場合はどうでしょうか。このように考えてみると、日本人はいつも働きすぎではないかといわれていますが、その内容をさらに詳しく調べてみる必要があるのではないかと思います。

3. 把下面的“です・ます体”句尾形态改写成“だ体・である体”句尾形态。

<です・ます体>

- | | | |
|----------------|---|--------------------|
| ● 困難なのです | → | 困難なのだ／困難なのである |
| ● 問題なのではありませんか | → | 問題なのではないだろうか |
| ● 可能です | → | 可能だ／可能である |
| ● 可能でしょう | → | 可能だろう／可能であろう |
| ● 多くないでしょう | → | 多くないだろう／多くなかろう |
| ● 簡単ではないでしょう | → | 簡単ではないだろう／簡単ではなかろう |
| ● 読みます | → | 読む |
| ● 確認しましょう | → | 確認しよう |

<だ体／である体>

4. 将下面会话体文章的写成书面体文章。

風邪で病院にかかった時、非常に多くの薬を出されることが往々にしてある。くしゃみ、鼻水、咳、発熱のほか、吐き気、下痢など、あらゆる風邪の症状に対処する薬があるので、医師がいくらでも処方することができるからだ。しかし、症状の風邪だけ薬を飲むのは大変危険なことなのだ。

たとえば、最近では、インフルエンザの子どもたちが強い解熱剤によって、脳炎や脳症になりやすく、死亡率が高くなるということが問題になった。さまざまな調

査によって、強い解熱剤だけではなく、そのほかの薬にも問題があることが分かってきた。咳止め、鼻水を抑える、気管支を広げるなどの薬の中には痙攣を起こしやすいものが数多くあったのだ。これらの薬によって痙攣が起きると、脳が酸素不足になり、脳炎や脳症につながると考えられる。したがって、風邪の場合はなるべく薬を飲まない方が良い。

しかし、まったく飲んではいけないというわけではない。激しい頭痛や咳がひどい場合は眠れなくなるが、その場合は、効き目の穏やかな薬を飲み、少し症状を抑えれば眠りやすくなるからだ。睡眠は風邪と闘う上で重要なので、その睡眠を確保するために薬を使うことは意義がある。

要するに、インフルエンザであれ、風邪であれ、むやみに薬に頼らずに、薬のメリットがデメリットに勝る場合に限って使うべきだと言えるだろう。それ以外の場合は、自然治癒を待つのが何より望ましい。

5. 阅读下面的文章，分析“だ体”和“である体”的使用效果。

説明：ポイントは「である体」と「だ体」の文体的相違にある。たとえば、冒頭の「人間が生きていくためには、どうしても木材は必要である。」一文は、この文章は学術的な文章だというイメージを与えることにするもので、文章の位置づけを示すものだと思う。「また山奥の人々の生活を便利にするために、森を貫いた道路を造ることもやむをえない。」「穀物や野菜など、土や太陽の恵みである農作物も、収穫を増やさなければならない。」「しかし、新しい技術が次々と開発され、地球の上で人間の活動が盛んになればなるほど、自然の破壊は進み、私たちの周りの水も空気も汚れていく。」などは、事情を客観的に紹介する内容である。それを踏まえた上で、作者は「その結果、人間自身に不幸をもたらしている例が、なんと多いことだろう。だから、一方では、自然を守っていくためにはどうすればよいのかを、真剣に考えなければならないのだ。」とあって、個人的推測や意見を述べているという意味を表しているのである。

また、「それには、まず、自然界の生物たちが、互いにどんな具合につながりあい、影響を与えあっているかを、正しく理解しておくことが大切なのである。」や、「そして、忘れてはならないのは、人間も地球上の生物の一員として、ほかの生物たちとともに生きているということであり、自然に頼らなければ決して行き続けることはできないということである。」「自然を守るということは、つまり人間自身のためなのである。」は、客観的にまたは一般規則的に表現しているのに対して、中に挟まれる「人間が末永く栄えていくためには、今、手当たりしだいに自然をこわし、自然を蝕んではならないのだ。」一文は作者の意見や主張を表しているものだと、両者の違いを説明することができよう。

第2课

自我介绍和致词类文章的共同点是都要在比较公开的场合，通过口头发表来达到宣布事件、表达祝贺，或者宣传自我的目的。写这类文章的时候要更多地考虑文章的应用性，也就是按照发言人身份和面向的对象的不同来写作。自我介绍和致辞可以说都是在众人面前发言，语言表达方式上比较正规，因而使用复合型助词比较多。本课中复习的表达范围的“～について”“～に関して”“～において”、表达对象的“～に対して”“～にとって”和表达能力的各种形式等，都是经常使用的语言表达形式。

本课的语言知识整理部分中，我们将重点整理复习表达范围、表达对象和表达能力的常用表达方式，在写作学习实践部分中，我们将主要学习如何写作应聘的自我介绍文和几种不同场合时的致词类文章。

本课的目的是通过这类较为正式的发言稿的写作实践，把语言学习中学到的复合助词的语言知识，通过致词类文章的写作实践掌握正确的用法，同时，让学生了解在众人面前的致词类文章和日常交往类文章不同，特别需要根据场合、自己的身份、表述的内容等选择恰如其分的语言表达形式。这种对各种语言表达形式进行正确选择的实际运用能力，是进入社会工作后所必备的。

1. 语言知识整理

1.1 提示话题、表达资格和能力的几种复合词表现形式

本课中主要以文章中常用的复合助词为复习重点，对于其他的同样功能的语言形式，将以学生使用中容易出错的用法为中心，分析它们之间的使用区别。

1.2 提示话题或者动作范围、场所的表达形式

- ～について／～についての／～については
- ～に関して／～に関しての／～に関する／～に関しては
- ～において／～における

1) “～に関して”和“～について”

“～に関して”和“～について”之间存在文体区别，在比较严肃的文章中，使用“～に関して”比“～について”更书面化一些。

- (1) ひるがえって、中国における日本近・現代詩の翻訳・紹介、あるいは研究の状況はどうなのだろうか。わたしはその状況を熟知してはいないが、仄聞するところによれば、中国における日本の近・現代文学への関心は主として小説作品に集中し、詩歌に関してはまだ十分とは言えないようである。

另外，“～に関して”和“～について”表达的是“关于”的概念，当要表达“围绕”某件事进行“争う、議論する、対立する”等概念时，日语中使用“～をめぐってV”的表达形式比较自

然。由于经常翻译成汉语“关于”，学生往往会用错。

(2) 当時、アメリカの二大政党は政策面でかなり対立していたし、イギリスの保守党、労働党も労働政策、企業国営化をめぐる真正面から対決した。このことは両国の経済発展にとってマイナスだった。

“～について”和“～に関して”也有提出主题性的用法，这时表达的意思和“は”很接近。

“～について”和“～に関して”表示主题性的用法一般用于正式的文章中，有公事公办的语气。

(3) 保証金については／関しては部屋を空けるときに返却します。＝保証金は部屋を空けるときに返却します。

2) ～において／～における

“～において”表示动作或事件发生的场所或者时间范围时可以和“で”替换，表示时间点时可以用“に”代替。下面的例(4)(5)中，原文使用“～においては”和“～においても”，两者的区别主要体现在文体的差异上。

(4) 戦後の日本文学研究の初期においては／に、イデオロギーと称しては褒め過ぎになるくらい、単細胞の共産主義者による教条主義が幅を利かせ、当該作品が時の政治権力に多少とも反抗的であるか、あるいは彼らが勝手に“民衆”と呼ぶ存在を代弁しているか、ほぼこの二箇条に基づく裁断によって、作品の文学性を度外視した上での、奇妙な番附の如き善悪対照表が作られた。

(5) その結果、北海道、朝鮮などにおいても／でも、米を生産して食糧増産の措置がとられた。しかし、それは日本内地の農業従事者にとって競争者の出現を意味したので、内地の農業もまた脱皮のために苦しまなくてはならなかった。

另外，“～においては”中的“は”表示对比的意思较强，所以在没有对比意味的句子中一般不使用。

(6) この問題はわたしの責任において解決します。(×“～においては”)

1.3 表示动作的对象·方向的表达形式

1) ～に対して／～に対しての／～に対する

“～に対して”表示动作涉及的对象时，在很多场合可以和表示对象的“に”替换，两者比较起来，“に”和动作构成一个整体，意思表达比较直接(例(7)(8))。因此，如果表示一些很具体的动作直接接触的对象物时，比如“触る、触れる、ぶつかる、電話する”等，一般不使用“～に対して”(例(9)(10))。

(7) 市民団体は知事の無責任な行動に抗議した。

(8) 若い人は政治に期待をしていない。

(9) 彼は彼女の長い髪にそっと触れた。(×“～に対して”)

(10) お別れに、彼女の頬にキスをした。(×“～に対して”)

另外，“～に対して”和“～について”在表示动作作用的对象的时候，有时也容易搞混。比如下面的例(11)，由于也翻译成汉语的“对”，学生很自然地就使用了“～に対して”。

(11) どうも彼女は僕_____、誤解しているようだ。(○について／×に対して)

(12) 私は彼女_____特別な感情を持ってはいません。(×について／○に対して)

可以这样解释，“～について”是就对象本身进行叙述，而“～に対して”则表示感情或者动作直接朝向的对象。

(13) 四迷が、失業・貧困という経済生活とその結果生ずる精神的不幸を不可分のものとして文三の中に描いたのに対して、鴎外は、むしろ近代の本質を、富や名誉と真の人間の幸福とは、たがいに矛盾し合うものとして描いたのである。

2) ~にとって/~にとっての

由于受到汉语“对/对于”的影响，中国的日语学习者对“~に対して”和“~にとって”的区别不能很好地掌握，在使用时经常出错。两者的最大区别在于，1)动作或者态度作用的方向性不同，“~に対して”表示以说话人为出发点，方向朝外；“~にとって”以说话人或者说话人一方为对象，方向朝内；2)“Aに対してB”中A可以是人、团体，也可以是事物，后续谓语多为和具体动作有关的动词（即使谓语是形容词或形容动词也和具体行为相关联）；“AにとってB”中，A是有生命力的，一般是人。后续谓语和具体动作无关，多为“名詞+だ、イ形容詞、ナ形容詞”，一般表示必要性，重要性，存在价值，难易程度等主观评价的意思。

(14) その文型は初級の学生にとって難しい/重要だ/大切だ。(×“に対して”)

(15) 先生は学生に対して厳しい/優しい。(×“にとって”)

(16) ×私に対してこれは簡単だよ。(这是中国学生经常犯的的错误，主要受汉语“对我来说很简单”的影响。)

(16)' 私にとって、これは簡単なことです。

(17) ×学生に対して難しいかもしれないが、先生に対しては難しくはないと思う。

(17)' 学生にとって難しいかもしれないが、先生にとってはけっして難しくはないと思う。

1.4 资格、立场和判断标准的表达形式

1) ~として/~としての/~としては

2) ~にして/~にしては

“として”表示作为动作主体的资格时，和汉语的“作为”用法很相似(例(18))。但是，如果是作为“指名する、推薦する、見なす”等的动作结果、或者“~を~とする”句式的结果状态时，一般翻译成汉语的主动句式较多(例(19)(20))。

(18) 私は日本国首相として貴国の国書を受け取ります。(我作为日本国首相，接受贵国的国书。)

(19) 国会は自民党の田中党首を第73代首相として指名した。(国会指名自民党的田中党首为第73代首相。)

(20) 多くの難民は不法滞在者として本国に強制送還された。(很多难民被视为非法滞留者，被强制驱逐出境。)

“として”前面可接某些特定的副词，组成一些副词的固定表达形式。比如，“依然として”“忽然として”“堂々として”“平然として”“ゆうゆうとして”。

另外，汉语中经常有“作为我来讲，倒是不太介意这件事”“作为我来说，是赞成这样的做法的”这样的说法。这时的“作为”翻成日语时其实没有资格立场的意义，一般就说成是“私は”而不是“私としては”。上面两个汉语句子的可以说成

(21) 私はそのことはあまり気にしない。

(22) 私はそのようなやり方に賛成です。

“~にしては”中的“に”表示基准，表达的意思是，“以……基准来评价/推断、……”，后面的句子一般表示说话人的推断或者评价。请对比下面“~にして”和“として”例句，理解两者

用法的不同之处。

(23) 大学生の代表としてご来場の皆様にご挨拶をいたします。

(24) 大学生の代表にしては、言葉遣いがへたで、印象が悪かった。

“それにしても”是一个固定短语，做接续词使用，表示“即使考虑到这一因素，也……”的意思，解释为用于“说话人虽然承认前述的事实，但结果状态完全超出了一般情况下前项事实所导致的情况”的情况。

(25) この研究は、父親と母親、一歳九か月の幼児のいる120余の家庭を調査対象にしています。調査のスタート時、一歳九か月だった子どもが十四歳になったとき、被験者（調査対象家庭）は、男の子45人、女の子45人の90組に減少し、30組ほどが離婚や転職、転地などの理由から脱落しています。被験者の子どもが三十歳に達した調査終了時には、男の子24人、女の子34人になっていますが、それにしても、壮大な規模の、気の遠くなるような研究といわなければなりません。

“それにしても”和“それにしては”的区别与“～にしても”“～にしては”类似，只是做接续助词使用，下面看一个“それにしては”的例句。

(26) 「若いときはスリムだったのに、最近ヤセられなくなってしまって…」——その理由は、年をとるほど基礎代謝量がどんどん落ちてくるからなのだ。つまり若い頃から比べると筋肉もおち、内臓も不活発になって、カロリー消費量が格段に少なくなる。それにしては現代の食事のカロリーは高すぎる。だから、年齢が高くなっても摂取カロリーを少なくするのは難しい。中年太りになるのが当たり前ののだ。

“それにしても”和“それでも”“それなのに”都可以翻译成汉语的“尽管如此，但……”，但是，三者在上法上有区别，大家可以根据下面的例句对比体会一下。

(27) 非常に疲れていた、それにしても歩くよりほかはなかった。（已经很累了，但除了继续走没有别的选择。）（→承认前提基础上的转折。）

(28) 非常に疲れていたが、それでもまた歩き続けた。（已经很累了，但还是继续走着）（→常与“また”“なお”等副词一起使用，表示不因为前面的情况为停止行动的意思。）

(29) 非常に疲れていた、それなのに残りの距離を急いで歩かなければならなかった。（已经很累了，但还得快速地走完剩下的路程。）（→表示强烈的转折，带有无可奈何、不满的语气。）

另外，“にして”前面可以加上时间、状态或者阶段的词构成一个固定搭配的用法，以表示强调的语气。整个句子可以翻译成汉语的“……才……”“……就……”的意思。例如

(30) 火がついたと思ったら、一瞬にして燃えひろがった。

(31) ローマは一日にしてならずという諺がある。この大作はわずか三日にして完成したそうだが、その準備には長い時間がかかったと思う。

(32) この歳にして初めて人生の大事のことが分かった。

(33) 四十にして惑わずとあるが、私は四十歳にしてようやく子宝に恵まれた。まだまだ人生の始まりだと考えている。

在书面用语时，还有表示并存的“名詞＋にして”用法，既可以顺接，也可以逆接，非常接近“～であり、～でもある”的意思，可灵活译成汉语的“虽然……，但是……”“是……，同时也是……”。

- (34) 終りに臨んで君が延岡に赴任されたら、その地の淑女にして、君子の好逮となるべき資格あるものを選んで一日も早く円満なる家庭をかたち作っていただきたい。
- (35) 彼は科学者にして優秀な政治家でもある。

1.5 表示能力、可能性的表达形式

1) 关于动词的可能态用法

下面就中国学生容易出错的地方进行说明。

关于自动词用法和可能态用法的错误。日语中，表示自然现象的自动词，一般没有能力的概念。特别是否定形式时，表示自然现象或者结果状态的出现与否，与能力没有关系。

- (36) ×先生の話が難しく、何回聞いても分かれませんでした→○分かりませんでした。
- (37) ×道が渋滞していて車がなかなか進めません。→○進みません

请比较以下的日语用法。

- (38) (電車のアナウンス) この電車は急行です。次の駅を出ると、途中の宮下、中島、大橋には止まりません→×止まれせん/×止められせん。

“見える”和“聞こえる”等特殊动词的用法错误。“見える”和“聞こえる”可以表示视觉和听觉本身没有问题，或者对象本身没有问题，或者没有妨碍视觉和听觉的障碍物这种物理条件下的“能看到”“能听到”。

- (39) 老眼鏡をかけると、小さい字もよく見える。(视觉本身没有问题。)
- (40) テレビを修理したので、はっきり見える。(见的对像没有问题。)
- (41) 今日は雲が無いから、富士山がきれいに見える。(没有妨碍视觉的障碍物。)
- (42) 中の物がよく見えるように、ある図書館では、館内に持ち込むものは透明の袋を使用することになっている。(透明塑料袋可以消除视觉障碍物。)

一段动词表达可能态和被动态、自然状态可以用同一形态“られる”，有时会造成表达上的不自然，需要多多阅读，掌握日语的习惯表达方式。比如，“見られる”表示由人为或社会性条件造成的对象或者现象的出现，很少用于人的能力。请注意：被动态表示受到损害的意思，句子结构上要保留“～を見られる”。

- (43) 試験に合格したから、やっとテレビが見られる。(可能态。由于“考试及格”这个人人为的条件而达到“能看”的结果。)
- (44) 連休やお正月が終わると、あちこちにごみの山が見られる。(自然状态。由于“过节完毕”这个社会性条件使“垃圾山”出现成为现实状态。)
- (45) 秘密にしていた写真を、両親に見られてしまった。(被动态。表示受到了损害。)

关于“聞こえる”“聞ける”“聞かれる”的用法，它们的区别刚好和“見える”“見られる”相似。“聞こえる”和“見える”对应，“聞ける”“聞かれる”和“見られる”对应。

- (46) 隣の部屋から、彼の声が聞こえる。(听觉方面无障碍的状态)
- (47) 試験が終わったから、やっとCDが聞ける。(可能态。社会条件导致的可能)
- (48) 治安が悪くなったから、あちこちで政府批判が聞かれる。(被动态。社会条件导致的存在可能)

2) 关于固定形式“～ことができる”

动词可能态和“～ことができる”主要有以下4点不同。

第一，动词可能态的主体主要是有行为能力的人，表示其能力，而“～ことができる”的主体

既可以是人，也可以是物。

(49) 計算機自身も、まるで水をえた魚のように、自己の計算速度にふさわしい速さで、どしどしデータを取り入れることができるだろう。

第二，一些惯用语或者属于惯用语的用法只能用可能动词，不能用“～ことができる”。

(50) 言うに言われぬ苦しみ

(51) 泣くに泣けない気持ち

第三，强调客观规则等时较多地使用“～ことができる”。特别是否定形式时，“～ことができない”带有客观条件不允许，或者禁止的意思。

(52) 会員は、50万円を限度として、当会から旅行費用を借りることができる。

(53) 入場の際、学生証をお見せください。学生証をお持ちでない方は、会場に入ることはできません。

第四是文体的差别，由于“～ことができる”表达的主体和客体的关系明确，不容易引起误解，多用于文章或者文章性口语体，属于书面语言。在科学论文、评论文、政论文中广泛使用，特别是在公用文件中，基本不用动词的可能态。

3) ～得る(うる・える)

“～得る/～得ない”是书面用语，一般接续表示自然现象、状态的内容，表达“可能性”。日语中有很多表达可能性的用法，由于都可以翻译成汉语的“不可能/不会”，会造成学生分不清各自的使用特点。可以结合其他课中复习的语言表达形式，进行一些使用区别的练习。比如，“動詞＋ずにはいられない”采取双重否定形式表示身不由己，无法控制的自然发生的行为；“～はずはない”表示说话人根据事实，作出了关于可能性的推断；等等。

(54) 光子は冷静に明子の様子を見守っていて、やがて言わずにはいられないといった調子で明子の注意を引いた。

(55) 三次答申のまとめに入っている審議会にも、いま展開されている事態の異常さの本質に、改めて目をすえてほしいと願わずにはいられない。

(56) 昨日も電話でもう一度念をおしておいたから、知らないはずはないと思う。

实际上，“ありえない”表达的意思和“あるはずがない”很相近；“起こりうる”也经常用于表达相当于“起こるかもしれない”的意思。因此，在一些文章中两者互相置换使用，以避免总是使用某一种或几种单调的句型。

课文中复习了表示“不禁/不由得”的句型用法“～禁じえない”（这里提醒一下读音，“得る”仅在否定句中必须读成“えない”，也就是“禁じえない”；在其他情况时都读成“うる”），此外，和“～禁じえない”表达的意思相近的还有“～かねる”“～ようがない”两种形式，前接动词的“ます形”，表达基于某些理由的“不能/不可以”的意思。关于“～ようがない”的用法，请参看第9课。

(57) その件に関して私からはなんとも言いかねます。

(58) ご説明の趣旨はどうぞも理解いたしかねます。

(59) 申し訳ございませんが、そのような要求は受け入れかねます。

(60) 困窮している彼を助けたいが、彼のプライドを傷つけるのではないかと言い出しかねている。

(61) 向こう見ずで有名な坊ちゃんのことなら、そんなこともやりかねません。

(62) その美しさといったら、とても言葉で言い表しようがありません。

(63) 勉強もしていない内容について質問をされても答えようがないのではないか。

参考答案 练习1

1. 利用本课所学的知识点判断下列句子的正误，改正不合适的地方。

- ① 没有错误
- ② について
- ③ 没有错误
- ④ にとって、にとって
- ⑤ なる
- ⑥ 食べてもいいです
- ⑦ 書いていただけません
- ⑧ 出します

2. 从括号里选择最恰当的复合形式。

- ① b. にとって
- ② a. について
- ③ c. として
- ④ c. に対して
- ⑤ a. として
- ⑥ b. に対する
- ⑦ b. にしても
- ⑧ c. において
- ⑨ a. 見える

3. 请根据括号里给的汉语意思和日语提示，使用表示可能的形式完成句子。

- ① (也可能成为凶器) → 凶器になりうる。
- ② (不得不变得敏感) → 敏感にならざるをえない。
- (能够切身感到) → 実感できる。
- (不禁有) → 禁じえない。

4. 模仿例句，并利用所给信息造句。

- ① 中国においては、餃子はみんなで楽しく作るものだ。そのため、餃子は祝日の特別料理 にとって欠かせないものだ。(中国の餃子について)
- ② 自動車の急増が一つの要因となって、交通状態の悪化、石油価格の高騰などの社会問題

が生じていると言われている。だが、都市生活や経済活動の自動車に対する依存度は強まる一方で、これらを犠牲にしても自動車の数を減らすべきかはよく考えなければならない。

(自動車の急増について。交通の悪化や石油価格の高騰を招く→自動車の数を減らすべきだ。都市生活や経済活動は自動車依存している→これらを犠牲にしても自動車の数を減らすべきか。)

- ③ 私はあまり勉強はせず、サークル活動に没頭している大学生をみると不快感を禁じえない一人でした。しかし、大学はもともと「多方面で活躍する人材」を育成する「大きな学び舎」だと思いますし、成績がいいことだけが就職に有利な条件だとは決して思いません。

(勉強はせず、サークル活動に没頭する人に不快感を感じるが、多方面で活躍する人材を育成するという角度から考えれば、成績がよくても、就職に有利だとは限らない。)

- ④ 恋愛とは男女が互いに恋慕うことであり、自分を大切にされている満足感と二人だけの世界を分かち合いたいという幸福感が得られます。ただし、原則として一人で同時に複数の恋人を持つことはできません。(恋愛とは何かについて説明。)

5. 阅读下面文章，根据上下文意思，使用给定的6个复合词分别填写在括号里。

- ① にとつての
- ② においては
- ③ における
- ④ にしても
- ⑤ について
- ⑥ として

参考答案 练习2

1. 下面是两篇大型活动主持人的开幕致词。请按照要求填写。

- 1) 请运用本课所学的句型填空，完成文章。注意先判断说话人和听众的身份。

- ① おおきまして
- ② 心より嬉しく存じます。
- ③ について
- ④ 誠に意義深いもの
- ⑤ に対して
- ⑥ 感謝の意を表したいと思います。

2) 从给出的2个答案中选择最适合的填空。注意整篇文章的敬语程度应该一致。

- ① において
- ② 誠に喜びにたえません
- ③ 厚くお礼申し上げます
- ④ 希望いたします
- ⑤ お願いいたします

第3课

宣传、广告文有很多种，本课中主要学习完整文章型的宣传广告文。这类宣传广告文的特点具有“释疑、解答、推荐”的综合作用，通过提出问题和解答问题以形成共同认识，在此基础上提出自己的意见，实现推荐的目的。这类文章在结构上要求有以下的内容，1)基于众所周知的事实状况提出疑问或者缺陷，或者进一步的需求和愿望；2)通过客观地介绍知识解答疑问，提出满足需求的有效方法；3)在形成共识的基础上，提出自己的意见或者解决方案，进行建议或者推荐。因此，这类宣传、广告文首先要客观地阐明能解答疑问的知识，这种阐述往往需要介绍相关的事宜和背景，说明各事物或者事件之间的关联。在语言表达上，这样的阐述常用表达因果、目的关系等的语言表达形式。

本课的语言知识整理部分中，我们将在初级教程中对“时、体态”表述形式的复习的基础上，重点整理复习“因果關係”和“目的關係”的常用表达方式，在写作学习实践部分中，我们将学习如何写作完整文章型的宣传、广告文。

1. 语言知识整理

1.1 表达因果关系的各种形式

日语中关于原因、理由的表达方式很多，用途最广的主要有“から/ので”以及“～ため(に)”“～て”的用法。本课中主要学习日常文章书写中常用的“から/ので”以及“～ため(に)”的用法，以及关于“～て”的表示原因的用法。另外，还要学习相关的几个接续词“だから”“それで”“そこで”“したがって”，以及“このため(に)/そのため(に)”的用法。

本课的语言运用重点有两个，1)很好地掌握主观性较强的“から”系列和客观性较强的“ので”系列的使用区别；2)了解文章中使用较多的“ため”系列的用法，在理解“ため”有强调前因的特殊用法的基础上，提醒学生注意和“ので”在文体的区别。

另外，接续助词和接续词的使用区别，在形式上是“连接”和“切断”的不同，在意思表达上则体现为强调部分和语气表达上的不同。可以结合初级教程中提到的“句子连接”和“句子切断”在意思表达上的不同，讨论为什么要分成两个句子来表达，说明接续助词和接续词的使用特点。

表示原因的“～て”在口语中使用较多，在文章中也经常使用。“～て”有并列、修饰、先后、原因等各种用法，可以结合使用“～て”进行“连接”和“切断”的表达特点，进一步掌握好“～て”表示原因的用法。本课中没有单独列出来进行练习，可以适当地进行说明。比如，1)表示原因的用法基于先后用法，一般前句是表示事件性质或者状态，后句主要是由此导出的状态性结果；2)在语感上，原因和结果结合的非常紧密。因此，学生经常犯例(3)的错误。

(1) 日本語の発音が難しくて、途中で勉強を止めようと思いましたが、先生やクラスメートの励ましを受けて勉強を続けています。

(2) 冷たいものを食べ過ぎて、おなかを壊してしまった。